

Art. 1823

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic C 14 e
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer C 14 e
-
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico C 14 e
-
- GB Operating Instructions**
Water Timer Electronic C 14 e

Inhalt
Contenu
Inhoud
Contenido
Contents

Seite
Page
Pagina
Página
Page

D

Betriebsanleitung
Garantie

4 - 14
51

F

Mode d'emploi
Garantie

15 - 23
51

NL

Instructies voor gebruik
Garantie

24 - 32
52

E

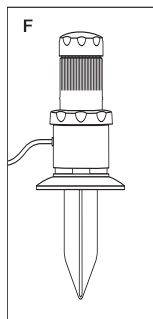
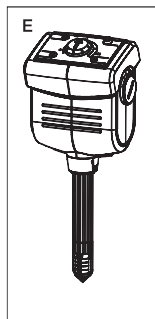
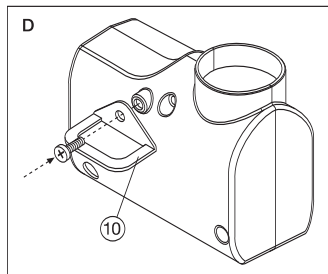
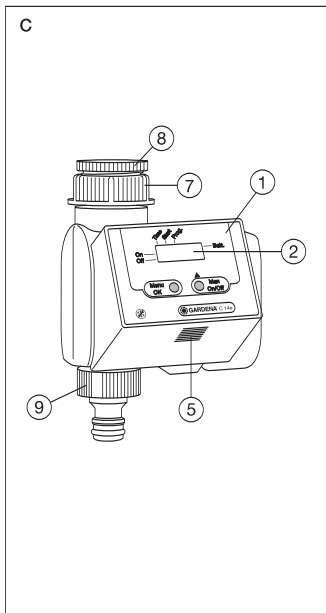
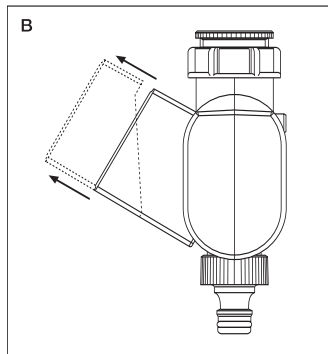
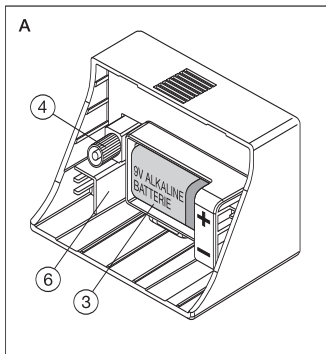
Manual de instrucciones
Garantía

33 - 41
52

GB

Operating Instructions
Guarantee

42 - 50
53




GARDENA Temporizador de riego electrónico C 14 e

E

1. Indicaciones sobre las instrucciones de servicio

Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.


Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de servicio y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese con las teclas funcionales y su correcto uso, así como con las instrucciones de seguridad del temporizador de riego.

 **Por motivos de seguridad no está permitido el uso del temporizador de riego a niños menores de 16 años y a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.**

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.

2. Uso correcto

El temporizador de riego electrónico C 14 e GARDENA es apropiado para el mando de aspersores y sistemas de riego en jardines privados.

 **No está permitido el uso del temporizador de riego en instalaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimenticios y fácilmente inflamables y explosivos.**

El cumplimiento de las instrucciones del fabricante adjuntas, es condición indispensable para el correcto uso del temporizador de riego electrónico GARDENA.

Las instrucciones para el uso contienen también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparación.

3. Datos técnicos

Presión de servicio:	1 - 12 bar
Medio de riego:	agua dulce clara
Temperatura del medio máx.:	40 °C
Operaciones de riego:	14
Pila a utilizar:	1 × 9 V alcalina IEC 6LR61
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

4. Funcionamiento

Con este temporizador de riego electrónico C 14 e GARDENA puede usted ajustar diversos ciclos de riego de diferente duración, con independencia de que use un aspersor, una instalación Sprinkler o un sistema de riego por goteo.

El temporizador se encarga del riego totalmente automático según el programa individual elegido. Puede aprovechar para el riego las primeras horas de la mañana o las últimas de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador de riego durante sus vacaciones.

5. Elementos de funcionamiento

- ① Unidad de control
- ② Pantalla
- ③ Compartimiento de la pila
- ④ Conectador del mando
- ⑤ Pulsador de desbloqueo
- ⑥ Conexión de sensor de humedad/lluvia
- ⑦ Tuerca de unión

Accesorios adjuntos

- ⑧ G 3/4 adaptador para tuerca de unión
- ⑨ Macho de grifo GARDENA

Opción

- ⑩ Seguro antirrobo

6. Preparación para la puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio del aparato, deben tomarse las siguientes medidas:

1. Colocar la pila
2. Conectar el temporizador de riego al grifo del agua
3. Seleccionar el programa de riego

6.1 Colocar la pila (fig. A)

1. Extraer la unidad de control ① de la carcasa del temporizador pulsando el botón ⑤ (ver fig. B/C).
2. Coloque la pila (utilizar sólo una pila alcalina de 9 V) en el compartimiento (fig. A).

- Nota:** Al colocar la pila debe observarse la polaridad indicada (+/-).
3. Coloque la unidad de control nuevamente en la carcasa.

6.2 Conexión al grifo de agua (fig. C)

El temporizador de riego está provisto de una tuerca de unión para grifos de agua con rosca 33,3 mm (G 1).

Adaptador para rosca G 3/4 (26,5 mm)

El adaptador adjunto sirve para conectar el temporizador de riego a grifos de agua con rosca G 3/4 (26,5 mm). En este caso enroscar primero **el adaptador en el grifo** y después el temporizador de riego al adaptador.

¡Atención! Atornillar y apretar con la mano. ¡No utilizar las tenazas!

6.3 Teclas de función y pantalla (fig. C)

Nota: La unidad de control ① del temporizador de riego es desmontable (fig. B). De este modo se puede elegir el programa de riego también con independencia del lugar de montaje del temporizador.

Menu-O.K.

→ Cambia al siguiente paso del programa con la aceptación y confirmación simultánea de los datos definidos con la tecla **man**.

On/Off-man.

→ Para modificar datos introducidos concretos (p.ej. la indicación de horas, minutos, etc.)

→ Para conectar y desconectar manualmente los aparatos conectados.

Pantalla LCD

Nota :

- En modo Introducción, parpadea la correspondiente indicación.
- A elevadas temperaturas (superiores a 60 °C en la pantalla), es posible que la pantalla LCD se apague; este efecto no tiene ninguna consecuencia sobre la ejecución del programa. Cuando se enfríe, los datos de la pantalla aparecerán de nuevo.

On

Indicación de estado – Los aparatos conectados están activados.

Off

Indicación de estado – Los aparatos conectados están desactivados.

Time (hora actual)

→ En modo programación:

Indicación de las horas – indicación de la hora actual

Indicación de los minutos – minutos de la hora actual

Start

→ Hora inicial en la que los aparatos conectados estarán activados.

Indicación de las horas – horas en estado de activación

Indicación de los minutos – minutos en estado de activación

Cycle

Indicación del programa seleccionado.

6.4 Programación

Introducción de los datos actuales

1. Presione la tecla **O.K.**
→ la indicación de las horas (Time) parpadea.
2. Con la tecla **man.** puede introducir la hora, p.ej. 9:00 horas.
3. Con la tecla **O.K.** confirme la hora introducida y al mismo tiempo pase a la introducción de los minutos.
4. Seleccione ahora con la tecla **man.** los minutos de la hora actual, p.ej. 23.
5. Confirme con la tecla **O.K.** y pase a “Hora de inicio”.

Introducción de la hora de inicio

1. Introduzca con la tecla **man.** el dato de la hora de inicio, p.ej. 7.
A continuación, con la tecla **O.K.** confirmar y pasar a la introducción de los minutos.
2. Con la tecla **man.**, volver a introducir los minutos de la hora de inicio, por ejemplo 30 min.
Confirmar su introducción con la tecla **O.K.** Ahora ya puede seleccionar su programa.

Programa activo

1. Seleccione un programa entre los indicados en la sección “Tabla de programas” y pulse varias veces la tecla **man.** hasta que el número de programa aparezca en la pantalla.
Nota: la combinación 00 (Stand-by) indica que no hay ningún programa activado.
 2. Confirmar su selección con la tecla **O.K.**
- La programación ha finalizado y en la pantalla se indica la hora actual.

Notas

- Con la tecla **O.K.**, en cualquier ciclo del programa podrá seleccionar la siguiente secuencia del programa (Hora actual, Hora de inicio, número de programa). Al mismo tiempo, se recuperarán los respectivos datos de configuración.
- Si durante la programación no se efectúa ninguna introducción en un tiempo superior a 120 segundos, el sistema saldrá automáticamente del modo Programación y la pantalla LCD indicará la hora actual (indicación normal). Las eventuales modificaciones efectuadas previamente se validarán.
- Llegando a este punto la programación de su temporizador ha terminado, es decir, el riego empezará automáticamente a la hora programada.

Indicación en pantalla durante el tiempo de activación

Ejemplo :

- La hora actual es 8:45.
- **On** está iluminado, es decir, el riego está activado
- Los dos puntos de la hora parpadean, es decir, la hora avanza.

En todo momento puede iniciar o finalizar el riego anticipadamente si pulsa la tecla **man**. La duración de la conexión es de 30 minutos.

Lectura / modificación del programa

Para controlar los datos, pulse repetidamente la tecla **O.K.** para recorrer los campos del programa y para seleccionar y comprobar sucesivamente los pasos del programa. Al hacerlo, no interrumpirá el ciclo del programa en curso.

Para modificar los datos, siga el procedimiento antes descrito.

Tabla de programas

Número de programa	Ciclo	Duración
00	Programa no seleccionado	
01	6 horas (4 x diariamente)	3 minutos
02	12 horas (2 x diariamente)	3 minutos
03	12 horas (2 x diariamente)	15 minutos
04	24 horas (1 x por día)	3 minutos
05	24 horas (1 x por día)	5 minutos
06	24 horas (1 x por día)	30 minutos
07	24 horas (1 x por día)	1 hora
08	2 días	5 minutos
09	2 días	30 minutos
10	2 días	1 hora
11	3 días	30 minutos
12	3 días	1 hora
13	7 días	1 hora
14	7 días	2 horas

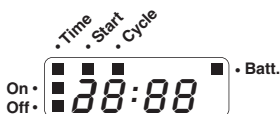
Modo de conexión y desconexión (man.) manual independiente de la programación

Independientemente de los datos programados, al pulsar la tecla **man.** podrá manipular manualmente el reloj de riego electrónico C 14 e GARDENA antes y después de la introducción de los datos.

Al pulsar la tecla una vez, el riego se activará durante un máximo de 30 minutos (LCD: **On**). Cuando vuelva a pulsar otra vez la tecla **man.** el proceso finalizará.

7. Cambio de la pila / Comprobación de la pila

 Por motivos de la seguridad de funcionamiento sólo se puede usar una pila alcalina de 9 V IEC 6LR61.



Si la pila no alcanza una **tensión determinada**, aparece la indicación **Batt.**

Los riegos manuales se pueden realizar también con carga insuficiente de la pila (**Off**), pero los riegos programados ya no son ejecutados. Incluso con una **capa-**

acidad insuficiente de la pila se cierra de nuevo la válvula abierta.

La tensión de la pila se comprueba **entre el impulso de apertura y de cierre**. De este modo se puede **comprobar su capacidad de funcionamiento en todo momento**. Para ello, pulse sencillamente la tecla **On/Off-man.** dos veces. Si se cierra la válvula y no aparece la indicación **Batt.**, significa que la pila está en condiciones para funcionar. Es necesario cambiar la pila, si se apague el indicador LCD y la indicación **Batt.** aparece.

 **Al cambiar la pila se pierden los datos previamente introducidos. Se requiere una nueva programación.**

Para cambiar la pila proceda como se describe en el párrafo 6.1.

8. Indicaciones de seguridad y uso

- El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del temporizador de riego es de 20-30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.
- El temporizador de riego debe montarse sólo verticalmente, con la tuerca de unión hacia arriba, para evitar la penetración de agua en el compartimiento de la pila.

- **Programe el temporizador de riego con el grifo del agua cerrado.** De este modo evitará se moje accidentalmente al probar la función de conexión / desconexión manual (On/Off-man.). Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.
- **Utilizar el temporizador de riego únicamente en el exterior.** ¡Atención! El temporizador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.
- **Antes del comienzo del período de heladas debe guardarse el temporizador de riego en un lugar seco y protegido contra las heladas.**
- **La temperatura del agua de paso no debe ser mayor de 40 °C, como máximo.**
- **La presión de servicio mínima es de 1 bar, la máxima de 12 bar.**
- **Controlar regularmente el filtro de suciedad de la tuerca de unión ⑦ y limpiarlo, si es necesario.**
- **Evitar esfuerzos de tracción. No tirar de la manguera conectada.**
- **Utilizar sólo agua dulce clara.**

9. Seguro antirrobo (fig. D)

Para proteger su temporizador de riego contra robo, puede adquirir el dispositivo antirrobo GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). La abrazadera de este dispositivo antirrobo se sujeta en la parte posterior del aparato. Tenga en cuenta que el tornillo adjunto ya no se puede destornillar de nuevo, una vez atornillado. La abrazadera se puede utilizar, p.ej., para sujetar una cadena.

10. Sensor de humedad GARDENA (fig. E)

En combinación con el sensor de humedad GARDENA, Art. N° 1188, existe la posibilidad de regular el riego adicionalmente teniendo en cuenta la humedad del suelo.

Montaje

El sensor de humedad se conecta a la unidad de control en la parte trasera ⑥ (fig. A).

Funcionamiento

Si el sensor de humedad conectado detecta humedad suficiente, se interrumpe la correspondiente operación de riego, o no se pone en marcha, respectivamente.

Nota: El riego manual con la tecla **On/Off-man.** es posible.

11. Sensor electrónico de lluvia GARDENA (fig. F)

En combinación con el sensor electrónico de lluvia GARDENA, Art. Nº 1189, existe la posibilidad de regular el riego teniendo en cuenta las precipitaciones naturales.

Montaje

El sensor electrónico de lluvia se puede conectar, como alternativa del sensor de humedad, en la toma ⑥, en la parte posterior del mando (fig. A).

Funcionamiento

Si el sensor electrónico de lluvia conectado detecta la correspondiente cantidad de lluvia, se interrumpe la correspondiente programación de riego, o no se pone en marcha, respectivamente.

Nota: El riego manual con la tecla **On/Off-man.** es posible.

12. Fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
No es posible abrir el temporizador de riego usando la función "On/Off-man." (manual)	Potencia de la pila insuficiente.	Colocar una pila alcalina nueva.
	Grifo de agua cerrado.	Abrir el grifo de agua.
El riego no es ejecutado	Potencia de la pila insuficiente.	Colocar una pila alcalina nueva.
	Introducción/modificación de datos durante el impulso de arranque o directamente antes.	Introducción/modificación de datos fuera de los tiempos de arranque elegidos.
	Grifo de agua cerrado.	Abrir el grifo de agua.
	El sensor de humedad o lluvia detecta humedad suficiente.	Comprobar el ajuste / ubicación del sensor de humedad o lluvia durante el período seco.
Desgaste de la pila después de corto período de funcionamiento	No es una pila alcalina.	Utilizar una pila alcalina .

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

Basura (de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:
Temporizador de riego electrónico

**Colocación del
distintivo CE:** 1999

Tipo: C 14 e

Ulm, 01.09.1999

Art. N°: 1823

Normativa UE:
Tolerancia electromagnética
2004/108/CE
Normativa 93/68/CE



Thomas Heini
Dirección Técnica

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.



Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

Defects in the Water Timer attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If covered under warranty, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem and a copy of the receipt

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10590 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6JP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μη Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6JP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1823-20.960.02 / 0212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com